FIL-PRIM'AWLA TAL-QORTI ~IVILI

IM}ALLEF

ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.

ILLUM l-Erbg]a, 9 ta' Jannar, 2002

Kaw\a Numru: 41
~itazz. Nru. 1191/00JRM

L-Avukat Dr. Mark **FENECH** b]ala mandatarju spe`jali g]an-nom u in rappre\entanza tas-So`jeta' estera Commercial Bank of Greece S.A.

vs

Dr. Anthony **CUTAJAR** u P.L. Louise Tufigno li b'Degriet tal-21 ta' Awissu, 2000, [ew nominati Kuraturi Deputati biex jirrappre\entaw lis-So`jeta' Arctica Navigation Limited u P.L. Madleine Firman li b'Degriet tas-27 t'Ottubru, 2000, [iet nominata

kuratri`I tas-So`jeta' intimata minflok Dr. Anthony Cutajar u P.L. Louise Tufigno

Il-Qorti:

Rat l-Att ta`-~itazzjoni mressaq fit-12 ta' {unju, 2000, li bih l-attur *nomine* ippremetta:

Illi s-so`jeta' Neptune Providence Maritime Limited fil-kwalita' tag]ha ta' sid tal-vapur m.v. **TOMIS PROVIDENCE**, liema vapur jinsab registrat ta]t il-bandiera Maltija (registrazzjoni numru 2941), kien ikkuntratta mas-so`jeta'' Griega Elefris Shipyards S.A. sabiex isru tiswijiet estensivi fuq l-istess vapur;

Illi dawn it-tiswijiet fuq l-istess vapur kienu [ew debitament esegwiti fl-1995 u l-valur tal-istess tiswijiet kien jammonta g]al US$681,289 (sitt mija u wie]ed u tmenin elf mitejn u disg]a u tmenin Dollaru Amerikan);

Illi fil-frattemp is-so`jeta' Elefris Shipyards S.A. kienet assenjat il-kreditu li kellha kontra s-so`jeta' Neptune Providence Maritime Limited lis-so`jeta' attri`i;

Illi nonostante l-fatt li t-tiswijiet fuq il-vapur in kwistjoni kienu [ew debitament esegwiti, l-istess vapur telaq mill-ba`ir ming]ajr ma]allas id-debitu fuq imsemmi, liema debitu g]adu sal-lum ma t]allasx;

Illi l-kwistjoni sussegwentement in[iebet quddiem Tribunal ta' Arbitragg fil-Grecja, liema Tribunal irrilaxxja Award li j[ib in-numru 7 tal-1998 favur is-so`jeta' attri`i, bis-sa]]a ta' liema Award is-so`jeta' Neptune Providence Maritime Limited [iet kundannata t]allas lis-so`jeta' attri`i l-ammont fuq imsemmi u dan oltre l-fatt li dan l-Award aktar tard [ie konfermat mill-Qorti Griega a tenur tal-li[i Griega;

Illi fl-20 ta' Marzu 1999, din il-Qorti b'digriet tag]ha laqg]et it-talbiet tas-so`jeta' attri`i sabiex ma jsir ebda negozju ta' kwalsiasi natura inkluz bejg] dwar il-vapur il-kwistjoni u dan a tenur ta' artiklu 37 tal-Att dwar il-Bastimenti Merkantili 1973;

Illi bi skrittura tad-9 ta' {unju 2000 (Dok X), is-so`jeta' konvenuta barra li assumiet l-obbli[i kollha tas-so`jeta' Neptune Providence Maritime Limited fil-konfront tas-so`jeta' attri`i, kkostitwiet ru]ha vera u likwida debitri`i tal-istess so`jeta' attri`i fis-somma ta' US$681,289;

Illi wara li s-so`jeta' konvenuta assumiet l-imsemmija obbli[i, is-so`jeta' attri`i a``ettat li titlob ir-revoka tal-inibizzjoni tal-20 ta' Marzu 1999 fuq imsemmija sabiex il-vapur in kwistjoni jkun jista' ji[i trasferit lis-so`jeta' konvenuta, filwaqt li min-na]a tag]ha s-so`jeta' konvenuta ddikjarat li ma kienitx ser topponi g]all-]rug ta' inibizzjoni navali fuq l-assi tag]ha;

Illi l-imsemmija inibizzjoni [iet debitament revokata minn din il-Qorti fid-9 ta' {unju 2000 fuq talba tas-so`jeta' attri`i, il-vapur in kwistjoni sussegwentement [ie trasferit lis-so`jeta' konvenuta u l-isem tal-istess vapur inbidel minn "m.v. Tomis Providence" g]al "m.v. Arctica";

Illi s-so`jeta' attri`i g]andha suspett li s-sidien tal-vapur ser ibieg]u jew b'xi mod ie]or jiddisponu mill-vapur imsemmi li huwa l-uniku assi jew assi prin`ipali tas-so`jeta' konvenuta;

Illi s-so`jeta' attri`i g]alhekk g]andha interess li tikkawtela d-drittijiet tag]ha billi din l-Onorabbli Qorti tordna li ma jsir ebda bejg] u jew negozju dwar il-bastiment m.v. ARCTICA jew negozju u jew trasferiment tal-ishma tas-so`jeta' Arctica Navigation Limited u li ma jsir ebda registrazzjoni ta' mortgage jew ipoteka fuq il-bastiment m.v. ARCTICA;

Illi a tenur ta' artikolu 37 tal-Att XI tal-1973 tal-li[ijiet ta' Malta dwar il- bastimenti Merkantili di n il-Qorti tista' tordna li l-ebda negozju g]andu jsir dwar dan il-vapur jew xi sehem fih;

G]alhekk l-attur nomine talab lil din l-Onorabbli Qorti g]aliex m'g]andhiex g]ar-ragunijiet premessi:

1. Tordna li m'g]andu jsir ebda trasferiment u tipprojbixxi kwalunkwe negozju dwar il-vapur m.v. ARCTICA;

2. Tordna li m'g]andu jsir ebda bejg] u/jew trasferiment tal-vapur stess jew ta' ishma fil-vapur m.v. ARCTICA;

3. Tordna li m'g]andu jsir ebda bejg] jew trasferiment tal-ishma tas-so`jeta' Arctica Navigation Limited;

4. Tordna li m'g]andu jsir ebda registrazzjoni ta' kwalunkwe mortgage jew ipoteka favur il-vapur m.v. ARCTICA;

U dan sakemm il-vertenza bejn il-partijiet ti[i deci\a mill-Qorti f'Malta;

Bl-ispejjez u bl-in[unzjoni tas-so`jeta' konvenuta g]as-subizzjoni;

Rat id-Dikjarazzjoni ma]lufa u n-Nota tax-Xiehda tal-attur *nomine*, flimkien mad-dokument mehmu\ mag]ha;

Rat ir-Rikors tal-attur *nomine* mressaq fit-12 ta' {unju, 2000, u d-degriet ta' dak inhar stess mog]ti minn din il-Qorti, diversament presjeduta, li bih laqg]et it-talbiet hemm dedotti b'mod provvi\orju[1];

Rat ir-Rikors tal-istess attur *nomine* tal-14 ta' {unju, 2000, u d-degriet ta' dak inhar stess mog]ti minn din il-Qorti,

[1] Ara pa[. 11 tal-pro`ess;

diversament presjeduta, li bih laqg]et it-talbiet hemm dedotti[2];

Rat in-Nota mressqa mill-Avukat Jotham Scerri-Diacono fl-20 ta' {unju, 2000[3];

Rat in-Nota mressqa mill-Prokuratri`i Legali Madeleine Firman fid-9 t'Awissu, 2000, li biha laqg]et il-bandu g]all-]atra ta' Kuraturi u a``ettat li tid]ol b]ala kuratri`i tal-kumpannija m]arrka;

Rat id-Degriet tag]ha tas-27 t'Ottubru, 2000, li bih ammettiet lill-imsemmija Prokuratri`i Legali Madeleine Firman b]ala kuratri`i tal-kumpannija m]arrka, minflok il-Kuraturi Deputati ma]turin bid-Degriet tag]ha tal-21 t'Awissu, 2000;

Rat li g]alkemm l-imsemmija Prokuratri`i Legali Madeleine Firman [iet notifikata kif imiss b'kopja tal-Att ta`-~itazzjoni u tal-Avvi\ tas-Smig] fit-13 ta' Novembru, 2000[4], hija naqset li tressaq Nota tal-E``ezzjonijiet fi\-\mien mog]ti lilha mil-li[i u lanqas ma dehret biex tikkontesta t-talbiet attri`i kull meta l-kaw\a [iet imsej]a, u g]alhekk baqg]et kontuma`i;

Rat ix-xhieda mressqa mill-Bank attur bil-mezz ta' Nota b'affidavit tat-13 ta' Marzu, 2001, u dokument mehmu\ mieg]u[5];

Rat l-atti kollha tal-kaw\a;

Rat id-Degrieti tag]ha tat-3 ta' Mejju, 2001, 6 ta' {unju, 2001, 3 t'Ottubru, 2001, u 22 ta' Novembru, 2001, li bihom]alliet il-kaw\a g]as-sentenza;

---

[2] Ara pa[. 14 tal-pro`ess;
[3] Pa[. 19 tal-pro`ess;
[4] Ara pa[. 34 *tergo* tal-pro`ess;
[5] Ara pa[[. 37 sa 44 tal-pro`ess;

Ikkunsidrat:

Illi din hija kaw\a mag]mula ta]t l-artikolu 37 tal-Kapitolu 234 tal-Li[ijiet ta' Malta, biex jintalab li tordna li jin\amm kull negozju dwar bastiment merkantili bl-isem ta' *m.v. Arctica* (u li qabel kien i[ib l-isem ta' *m.v. Tomis Providence*), li l-Bank attur jg]id li g]andu kreditu fuqu;

Illi, kemm fid-Dikjarazzjoni ma]lufa mill-attur *nomine* u kif ukoll mit-traduzzjoni tal-istqarrija ma]lufa tax-xhud Evangelos Stathis, jintwera kif wasal li l-Bank attur sar kreditur tal-kumpannija m]arrka u dan dwar xog]lijiet li saru fuq l-imsemmi bastiment fit-tarznari tal-kumpanija Eleysina Shipyards S.A. (fi`-~itazzjoni murija bl-isem ta' Elefris Shipyards S.A.), li mbag]ad assejnat il-kreditu tag]ha kontra s-sidien tal-bastiment lill-Bank attur;

Illi, wara li saret l-imsemmija assenjazzjoni, kienet ing]atat de`i\joni arbitrali minn Tribunal Grieg li sabet lill-Bank attur kreditur tas-sidien tal-bastiment. Dan [ie mistqarr bil-miktub mill-kumpannija m]arrka f'din il-kaw\a b'memorandum datat 9 ta' {unju, 2000, u debitament awtentikat[6], u dan b]ala kundizzjoni sabiex l-istess kumpannija m]arrka tkun tista' tg]addi biex tikseb il-proprjeta' tal-imsemmi bastiment u biex il-Bank attur iwaqqa' ordni mog]ti minn din il-Qorti b'Degriet tal-20 ta' Marzu, 1999, ukoll ta]t is-setg]at tal-artikolu 37 tal-kap 234;

Illi skond il-Bank attur, l-assi ewlieni (jekk mhux ukoll wa]dieni) tal-kumpannija m]arrka huwa sewwasew il-bastiment mertu ta' dawn il-pro`eduri, u hemm il-bi\g]a li l-kumpannija m]arrka tbig] l-istess bastiment lil]addie]or;

Illi mill-provi jirri\ulta li l-kreditu msemmi fl-att ta`-~itazzjoni kien \died min]abba mg]axijiet li [ew stabiliti mit-Tribunal tal-Arbitra[[ Grieg b'effett minn Di`embru tal-1995 u li, sa April tal-2000 kien tela' g]al $915,000. Kien sar ftehim mal-kumpannija m]arrka li dan il-kreditu jit]allas fi \mien

[6] Ara Dok "X" f'pa[. 6 tal-pro`ess.

sentejn u xahrejn f'rati ta' $20,000 kull xahar g]all-ewwel sena, $30,000 kull xahar fl-erbatax-il xahar ta' wara, u]las a]]ari ta' $255,000 f'April tal-2002. Meta xehed Evangelos Stathis, f'Marzu tal-2001, dan qal li l-kumpannija m]arrka \ammet s]i] mal-iskeda ta']lasijiet li kienet intrabtet li twettaq fl-imsemmi ftehim;

Illi mill-kliem tal-li[i nnifisha, azzjoni ta]t l-artikolu 37 tal-Kap 234 sservi biex, bi smig] sommarju, tqieg]ed fi\-\gur il-qag]da ta' kreditur dwar bastiment sakemm iressaq il-pretensjonijiet tieg]u kontra d-debitur (li jista' jkun il-bastiment innifsu jew is-sidien tieg]u) fi pro`eduri xierqa quddiem il-qorti jew tribunal kompetenti u jwassalhom fi tmiemhom. Dak l-ordni jista' jing]ata kemm dwar il-bastiment u kif ukoll dwar sehem fih;

Illi l-imsemmija pro`edura tal-artikolu 37 hija ma]suba li titwettaq fuq ba\i ta' prova *prima facie,* li jimplika li g]andu jsir smig] u li l-qorti tist]arre[dwar il-kreditu preti\ u jekk dan huwiex xieraq[7];

Illi, f'dan il-ka\, il-provi dwar il-kreditu preti\ mill-Bank attur kienu mag]mula b'dokumenti li, billi m'humiex xi wie]ed mid-dokumenti msemmijin g]all-finijiet tal-artikolu 627 tal-Kap 12, je]tie[li tintwera l-awtenti`ita' tag]hom. F'dan il-ka\, id-dokument imressaq bix-xhied ma]lufa huwa debitament awtentikat, ukoll fil-forma tradotta tieg]u, u dan minbarra li kopja legali\\ata u bollata tal-ori[inal fl-ilsien Grieg tinsab mehmu\a wkoll fl-atti tal-kaw\a. Dwar il-kopja tad-dikjarazzjoni mehmu\a mal-Att ta`-~itazzjoni (Dok "X"), din hija kopja fotostatika ta' kitba ori[inali debitament awtentikata minn avukat tal-post fejn saret[8];

Illi g]alhekk, g]al dak li jirrigwarda l-ammissibilita' tal-provi mressqa, din il-Qorti ma tista' ssib xejn xi j]assibha dwar l-awtenti`ita' tag]hom u qeg]da tg]oddhom b]ala

[7] Ara P.A. GCD **30.6.2000** fil-kaw\a fl-ismijiet ***Dr. Kevin Dingli et noe vs Dr. Anna Evelina Barbara et noe***

[8] Ara art. 636 tal-Kap 12;

ammissibbli u, fuq kollox, ta' min joqg]od fuqhom ukoll dwar dak li jing]ad fihom;

Illi peress li jirri\ulta wkoll li l-kreditu msemmi mill-attur *nomine* di[a' [ie "kanoni\\at" b'de`I\joni ta' tribunal arbitrali ta' [urisdizzjoni kompetenti, m'huwiex il-ka\ li ji[i mog]ti lilu \mien biex iressaq il-pretensjonijiet tieg]u quddiem qorti jew tribunal ie]or bil-g]an li l-kreditu ji[i [udizzjarjament verifikat[9]. I\da, min-na]a l-o]ra, il-Qorti hija marbuta li, f'ka\ li tilqa' t-talba tal-kreditur g]all-]ru[tal-ordni, dan g]andu jsir g]al \mien limitat li ma jaqbi\x sena[10];

Illi, fi`-`irkostanzi tal-ka\, u b'mod partikolari billi jidher li parti sewwa mill-kreditu li kien dovut fil-waqt li nbdiet din il-kaw\a t]allas mill-kumpannija m]arrka matul i\-\mien li kienet qeg]da tinstama', din il-Qorti ma jidhrilhiex li g]andha timponi \mien twil wisq g]as-siwi tal-ordni tag]ha skond it-talba tal-attur *nomine.* Dan kollu jing]ad ming]ajr pre[udizzju g]all-jeddijiet tal-istess attur *nomine* ta]t l-artikolu 37(8) tal-Kap 234, jekk ikun il-ka\;

Illi wara li ng]ad dan kollu, l-Qorti t]oss li g]andha tirrimarka dwar it-tielet talba tal-attur *nomine*, u ji[ifieri dwar dik it-talba li biha l-Bank attur irid li l-ishma tal-kumpannija m]arrka jin\ammu milli ji[u trasferiti. Jekk wie]ed jara l-parametri stretti tal-azzjoni pre\enti, u n-natura kawtelativa tag]ha, wie]ed isib li dik it-talba ma taqax ta]t is-setg]at li l-Qorti tista' te\er`ita ta]t l-artikolu 37 ta' din il-li[i spe`jali. Din il-Qorti hija tal-fehma li l-kliem "sehem fih" b'riferenza g]al bastiment fis-subartikolu 37(1) ma tinkludix sehem f'kumpannija li hija s-sid ta' bastiment. Fil-li[i pro`edurali [enerali, hemm rimedju spe`ifiku li jista' jirrikorri g]alih l-attur *nomine* jekk jidhirlu li jkun il-ka\ u jekk jikkonkorru l-elementi msemmija mill-istess li[i. Jekk inhu minnu, kif jallega l-Bank attur, li l-assi l-wa]dieni tal-kumpannija m]arrka huwa l-bastiment mertu tal-ka\, l-effetti tal-ordni li tista' tag]ti din il-Qorti fuq

---

[9] Ara art.37(6) tal-Kap 234;
[10] Ara art. 37(1) tal-Kap 234.

it-trasferimenti dwar l-istess bastiment huma, minnhom infushom, s]a] bi\\ejjed biex i]arsu l-pretensjonijiet tal-istess Bank attur. Kieku dan ma kienx minnu, kien ikun hemm ksur ta' dak li jipprovdi l-artikolu 37(3) tal-Kap 234;

G]al dawn ir-ra[unijiet il-Qorti qeg]da tidde`iedi l-kaw\a billi:

Filwaqt li **tastjeni milli tqis it-tielet talba attri`i**, billi to]ro[ lil hinn mis-setg]at ta' din il-Qorti ta]t din l-g]amla ta' azzjoni, **tilqa' l-ewwel, it-tieni u r-raba' talbiet attri`i**, u tordna li, g]al \mien sitt (6) xhur kalendarji millum, m'g]andu jsir l-ebda trasferiment, bejg] jew negozju, inklu\ l-g]oti ta' self jew]olqien ta' xi pi\ jew ipoteka, fuq il-bastiment merkantili *m.v. Arctica*, jew dwar xi sehem minnu;

Tordna li l-attur *nomine* jinnotifika lir-Re[istratur tal-Bastimenti ta' Malta b'kopja awtentikata ta' din id-de`i\joni; u

Tikkundanna lill-kumpannija m]arrka t]allas l-ispejje\ kollha tal-kaw\a.

Moqrija

ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.,
9 ta' Jannar, 2002

Charles Falzon,
Deputat Re[istratur,
9 ta' Jannar, 2002